



## ZEICHEN

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Shae Britt	...	Mary Mack Girl #2
Jackie Dallas	...	Jen
Catherine Dyer	...	Agent Connie Frazier
Charles Green	...	Movie Theatre Manager
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Tobias Jelinek	...	Lead Agent
Amy Parrish	...	Troy's Mom
Anniston Price	...	Holly Wheeler
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Chester Rushing	...	Tommy H.
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Chelsea Talmadge	...	Carol
Robert Walker Branchaud	...	Agent Repairman
Abigail Whitlock	...	Mary Mack Girl #1
Peyton Wich	...	Troy























124  
00:11:47,123 --> 00:11:48,666  
-Es klemmt.  
-Los!

125  
00:11:48,749 --> 00:11:50,126  
-Schneller, na los!  
-Macht schon!

126  
00:11:50,209 --> 00:11:51,627  
Los!

127  
00:11:54,296 --> 00:11:55,506  
Runter!

128  
00:12:01,887 --> 00:12:03,264  
Krass.

129  
00:12:10,354 --> 00:12:12,189  
Und Blut lockt dieses Ding an?

130  
00:12:12,273 --> 00:12:13,607  
Wir wissen es nicht.

131  
00:12:14,525 --> 00:12:15,860  
Es ist nur eine Theorie.

132  
00:12:19,947 --> 00:12:21,157  
Es tut mir leid, Mom.

133  
00:12:21,240 --> 00:12:24,243  
Es tut dir leid?

134  
00:12:24,326 --> 00:12:26,120  
-Das reicht nicht.  
-Ich weiß.

135  
00:12:26,203 --> 00:12:28,622  
Nicht mal ansatzweise.  
Nicht im Entferntesten.

136

00:12:28,706 --> 00:12:32,626  
-Ich wollte es dir sagen...  
-Wenn das Ding dich auch erwischt hätte?

137

00:12:32,710 --> 00:12:36,005  
Du hast dein Leben riskiert, und Nancys.

138

00:12:36,088 --> 00:12:39,550  
Ich dachte, ich könnte Will retten.  
Das denke ich immer noch.

139

00:12:39,633 --> 00:12:42,011  
Das ist nicht alleine deine Aufgabe.

140

00:12:42,094 --> 00:12:46,932  
Du benimmst dich so, als wärst du völlig  
alleine auf der Welt, bist du aber nicht.

141

00:12:47,016 --> 00:12:48,142  
Du bist nicht alleine.

142

00:12:48,225 --> 00:12:49,810  
Ich weiß.

143

00:12:49,894 --> 00:12:51,103  
Verdammt, Jonathan.

144

00:12:51,187 --> 00:12:53,898  
-Ich weiß ja.  
-Verdammt.

145

00:12:56,817 --> 00:12:59,153  
-Ich verlange eine Entschuldigung.  
-Für was?

146

00:12:59,236 --> 00:13:01,113  
Wo ist der Chief?  
Ich will mit ihm sprechen!

147

00:13:01,197 --> 00:13:02,490  
Bleibt hier.

148

00:13:02,573 --> 00:13:05,659  
-Bitte beruhigen Sie sich.  
-Wie heißen Sie, Hilfssheriff?

149  
00:13:05,743 --> 00:13:07,536  
Ich bin Polizeibeamter. Ok?

150  
00:13:07,620 --> 00:13:09,121  
Name und Dienstnummer, von beiden!

151  
00:13:09,205 --> 00:13:11,040  
-Was ist hier los?  
-Chief...

152  
00:13:11,123 --> 00:13:13,083  
Diese Männer demütigen meinen Sohn.

153  
00:13:13,167 --> 00:13:15,169  
-Nein. Ok, das stimmt so nicht.  
-Ja.

154  
00:13:15,252 --> 00:13:19,381  
-Es gab eine Prügelei...  
-Ein gestörtes Kind brach seinen Arm!

155  
00:13:19,465 --> 00:13:20,633  
Ein kleines Mädchen, Chief.

156  
00:13:20,716 --> 00:13:24,053  
-Haben Sie den Ton gehört?  
-Ich erläutere nur die Fakten.

157  
00:13:24,136 --> 00:13:25,554  
Ich habe keine Zeit dafür.

158  
00:13:25,638 --> 00:13:28,140  
Nehmt die Anzeige auf und dann...

159  
00:13:28,224 --> 00:13:29,475  
Wie sah das Mädchen aus?

160  
00:13:29,558 --> 00:13:32,728

Sie hatte keine Haare  
und blutete aus der Nase.

161  
00:13:32,812 --> 00:13:34,730  
Wie ein Freak.

162  
00:13:34,814 --> 00:13:35,940  
Was hast du da gesagt?

163  
00:13:36,649 --> 00:13:38,150  
Sie ist ein Freak!

164  
00:13:38,234 --> 00:13:41,028  
Nein, was war das mit ihren Haaren?

165  
00:13:41,111 --> 00:13:45,115  
Ihr Kopf war kahl rasiert.  
Sie sieht gar nicht aus wie ein Mädchen.

166  
00:13:46,242 --> 00:13:47,284  
Und...

167  
00:13:48,035 --> 00:13:49,119  
Und was?

168  
00:13:50,454 --> 00:13:52,206  
Sag es dem Mann, Troy.

169  
00:13:54,375 --> 00:13:55,876  
Sie kann...

170  
00:13:58,254 --> 00:13:59,421  
...Dinge tun.

171  
00:13:59,505 --> 00:14:01,799  
Was für Dinge?

172  
00:14:01,882 --> 00:14:02,925  
Zum Beispiel...

173  
00:14:05,302 --> 00:14:07,012



...jemanden fliegen lassen.

174

00:14:09,306 --> 00:14:10,641  
Dass man in die Hose macht.

175

00:14:10,724 --> 00:14:11,725  
Was?

176

00:14:13,143 --> 00:14:14,311  
War sie alleine?

177

00:14:15,729 --> 00:14:17,606  
Sie hängt immer mit diesen Losern ab.

178

00:14:17,690 --> 00:14:18,858  
"Losern"?

179

00:14:19,900 --> 00:14:21,402  
Welche Loser?

180

00:14:27,783 --> 00:14:29,285  
Du schuldest mir \$1,20.

181

00:14:30,661 --> 00:14:33,581  
Wenn wir mit ihm fertig sind,  
braucht er mehr als Aspirin.

182

00:14:33,664 --> 00:14:37,835  
Ja, falls der Freak noch mal rauskommt.  
Die Bullen sollten ihn wegsperren.

183

00:14:37,918 --> 00:14:40,504  
Habt ihr seinen Blick gesehen?

184

00:14:41,839 --> 00:14:44,842  
Mit dem Blick hat er sicher  
auch seinen Bruder umgebracht.

185

00:14:44,925 --> 00:14:50,764  
Gott, ich stelle mir gerade vor, dass er  
so guckt, wenn er und Nancy es treiben.

186  
00:14:50,848 --> 00:14:52,766  
Halt endlich mal deine Klappe!

187  
00:14:52,850 --> 00:14:55,561  
-Was?  
-Hey, was ist dein Problem, Mann?

188  
00:14:57,313 --> 00:14:58,981  
Ihr seid beide Arschlöcher.

189  
00:14:59,064 --> 00:15:01,483  
-Im Ernst jetzt?  
-Ja. Das war echt daneben.

190  
00:15:01,567 --> 00:15:02,860  
-Was?  
-Das weißt du genau.

191  
00:15:02,943 --> 00:15:04,820  
Allen zu sagen, was sie ist?

192  
00:15:04,904 --> 00:15:07,156  
Komisch.  
Du hast mich nicht aufgehalten.

193  
00:15:07,239 --> 00:15:10,618  
-Ich hätte dir eine reinhauen sollen.  
-Was soll das, Steve?

194  
00:15:10,701 --> 00:15:12,786  
Ihr habt sie noch nie gemocht,

195  
00:15:12,870 --> 00:15:16,040  
weil sie nicht so armselig ist wie ihr  
und auch an andere denkt.

196  
00:15:16,123 --> 00:15:17,374  
Die großzügige Nutte.

197  
00:15:17,458 --> 00:15:18,667  
Halt den Mund!

198

00:15:18,751 --> 00:15:22,630  
Keine Ahnung, was mit dir ist,  
aber so redest du nicht mit ihr.

199

00:15:22,713 --> 00:15:25,007  
-Geh mir aus den Augen.  
-Oder was?

200

00:15:25,090 --> 00:15:26,175  
Oder was?

201

00:15:26,258 --> 00:15:29,011  
Prügelst du dich jetzt auch mit mir?

202

00:15:29,094 --> 00:15:32,097  
Du kommst nicht mal  
gegen Jonathan Byers an,

203

00:15:32,181 --> 00:15:35,225  
also rate ich dir davon ab.

204

00:15:42,399 --> 00:15:44,401  
Ich mache dir die Tür zu, Kumpel.

205

00:15:44,485 --> 00:15:49,865  
Richtig so! Renn nur weg, kleiner Stevie!  
Renn weg! Wie du es immer tust.

206

00:15:49,949 --> 00:15:53,285  
Diese Nancy  
macht ein totales Weichei aus dir!

207

00:15:54,912 --> 00:15:56,664  
Richtig so, renn weg!

208

00:15:56,747 --> 00:15:59,041  
Renn nur weg!

209

00:16:09,134 --> 00:16:10,552  
Ich muss nach Hause.

210

00:16:10,636 --> 00:16:12,137  
Nein, das geht nicht.

211  
00:16:13,138 --> 00:16:15,975  
-Meine Mom und mein Dad sind dort!  
-Denen geht es gut.

212  
00:16:17,643 --> 00:16:19,520  
-Hey.  
-Loslassen.

213  
00:16:19,603 --> 00:16:22,272  
Hör mir genau zu.  
Sie dürfen auf keinen Fall erfahren,

214  
00:16:22,356 --> 00:16:24,566  
dass du in die Sache verwickelt bist.

215  
00:16:24,650 --> 00:16:27,194  
-Mike ist dort.  
-Sie haben ihn noch nicht.

216  
00:16:27,277 --> 00:16:28,654  
Noch nicht.

217  
00:16:31,240 --> 00:16:32,908  
-Die suchen Mike?  
-Ab ins Auto.

218  
00:16:35,828 --> 00:16:39,790  
Wir müssen sie vor ihnen finden.  
Weißt du, wo er sein könnte?

219  
00:16:39,873 --> 00:16:42,668  
-Nein, weiß ich nicht.  
-Denk bitte nach.

220  
00:16:42,751 --> 00:16:46,380  
Keine Ahnung.  
Wir haben in letzter Zeit kaum geredet.

221  
00:16:46,463 --> 00:16:49,675  
Ein Ort, den deine Eltern nicht kennen,

und wo er sein könnte?

222

00:16:49,758 --> 00:16:51,885

-Keine Ahnung.

-Ich hab eine Idee.

223

00:16:51,969 --> 00:16:53,053

Was?

224

00:16:53,137 --> 00:16:57,141

Ich weiß nicht, wo er ist,  
aber ich weiß, wie wir ihn fragen können.

225

00:17:15,409 --> 00:17:16,702

Ich habe es.

226

00:17:24,710 --> 00:17:28,255

Mike, bist du da? Mike?

227

00:17:28,338 --> 00:17:29,673

Hört ihr das?

228

00:17:29,757 --> 00:17:31,884

Mike, ich bin es, Nancy.

229

00:17:34,178 --> 00:17:37,389

Mike, bist du da? Antworte.

230

00:17:37,473 --> 00:17:39,141

Mike, bitte antworte doch.

231

00:17:39,224 --> 00:17:40,768

Ist das deine Schwester?

232

00:17:41,727 --> 00:17:45,773

Das ist ein Notfall, Mike. Hörst du mich?

233

00:17:47,024 --> 00:17:48,442

Mike, hörst du mich?

234

00:17:48,525 --> 00:17:50,069

Ok, das ist echt seltsam.

235

00:17:50,152 --> 00:17:52,905  
-Nicht antworten.  
-Sie sagte, es sei ein Notfall.

236

00:17:52,988 --> 00:17:54,782  
-Ein Trick?  
-Es ist deine Schwester!

237

00:17:54,865 --> 00:17:57,951  
Vielleicht wurde sie entführt  
und gezwungen, das zu sagen.

238

00:17:58,035 --> 00:17:59,661  
Bitte antworte.

239

00:17:59,745 --> 00:18:02,247  
Wie bei Lando Calrissian. Nicht antworten.

240

00:18:02,331 --> 00:18:04,083  
Wir müssen wissen, ob du da bist.

241

00:18:04,792 --> 00:18:07,628  
Hier ist der Chief.  
Wenn du da bist, antworte.

242

00:18:07,711 --> 00:18:09,713  
Wir wissen von eurem Ärger  
und dem Mädchen.

243

00:18:09,797 --> 00:18:11,840  
Wieso ist der Chief bei ihr?

244

00:18:11,924 --> 00:18:13,175  
Woher weiß der...

245

00:18:13,258 --> 00:18:17,221  
Wir können euch schützen, euch helfen,  
aber du musst antworten.

246

00:18:17,304 --> 00:18:19,932

Bist du da? Hörst du mich? Ende.

247

00:18:27,064 --> 00:18:28,857  
Hat jemand noch eine Idee?

248

00:18:30,442 --> 00:18:31,944  
Ja, ich höre euch.

249

00:18:33,946 --> 00:18:34,988  
Hier spricht Mike.

250

00:18:35,072 --> 00:18:36,406  
Ich bin hier.

251

00:18:38,784 --> 00:18:40,035  
Wir sind hier.

252

00:18:40,911 --> 00:18:46,625  
NUTTE WHEELER

253

00:18:46,708 --> 00:18:49,586  
DER RICHTIGE DREH

254

00:18:49,670 --> 00:18:51,171  
Brauchen Sie Hilfe?

255

00:18:52,798 --> 00:18:54,424  
Hast du etwas damit zu tun?

256

00:18:55,425 --> 00:18:56,593  
Ich...

257

00:18:57,594 --> 00:18:58,762  
Ich will helfen.

258

00:19:07,104 --> 00:19:08,480  
Bitte sehr.

259

00:19:22,077 --> 00:19:26,790  
Wir sitzen hier wie Gefangene.  
Wir sollten nach ihm suchen.

260  
00:19:26,874 --> 00:19:29,668  
Schatz, wir müssen ihnen vertrauen, ok?

261  
00:19:29,751 --> 00:19:32,546  
Das ist unsere Regierung.  
Sie sind auf unserer Seite.

262  
00:19:35,048 --> 00:19:36,550  
Ich finde diesen Mann gruselig.

263  
00:19:40,345 --> 00:19:42,806  
Meinst du, sie ist auch darin verwickelt?

264  
00:19:42,890 --> 00:19:44,683  
Nancy zusammen mit Mike?

265  
00:20:00,449 --> 00:20:01,783  
Hör auf, rumzurennen.

266  
00:20:01,867 --> 00:20:03,827  
Es dauert schon viel zu lange.

267  
00:20:03,911 --> 00:20:08,582  
Vielleicht ist es wirklich eine Falle.  
Und jetzt holen uns die Bösen!

268  
00:20:08,665 --> 00:20:09,708  
Das ist keine Falle.

269  
00:20:09,791 --> 00:20:14,046  
Wieso sollte der Chief uns reinlegen?  
Nancy vielleicht, aber der Chief?

270  
00:20:14,129 --> 00:20:15,505  
Lando Calrissian.

271  
00:20:15,589 --> 00:20:17,257  
Lass endlich den Lando-Mist!

272  
00:20:17,341 --> 00:20:19,259



Ich habe kein gutes Gefühl!

273

00:20:19,343 --> 00:20:21,178  
Wann hast du je ein gutes Gefühl?

274

00:20:33,232 --> 00:20:34,233  
Scheiße!

275

00:20:34,316 --> 00:20:35,651  
Los.

276

00:20:38,445 --> 00:20:39,613  
Lando.

277

00:20:39,696 --> 00:20:41,448  
Ob sie uns gesehen haben?

278

00:20:41,531 --> 00:20:43,200  
Haltet den Mund, alle beide.

279

00:21:28,328 --> 00:21:29,454  
Hey!

280

00:21:30,914 --> 00:21:32,249  
Was zum...

281

00:21:38,755 --> 00:21:39,923  
Ok, raus hier.

282

00:21:41,633 --> 00:21:43,260  
Na los!

283

00:22:06,450 --> 00:22:08,785  
Mike. Oh mein Gott. Mike!

284

00:22:12,622 --> 00:22:14,666  
Ich habe mir Riesensorgen gemacht!

285

00:22:14,750 --> 00:22:17,169  
Ja. Ich auch.

286

00:22:22,549 --> 00:22:23,884  
Ist das mein Kleid?

287

00:22:27,262 --> 00:22:30,557  
Ok, in diesem Beispiel hier  
sind wir der Akrobat.

288

00:22:30,640 --> 00:22:33,560  
Will, Barbara und dieses Monster  
sind der Floh.

289

00:22:33,643 --> 00:22:36,063  
Das ist die andere Seite,  
wo Will sich versteckt.

290

00:22:36,146 --> 00:22:39,483  
Mr Clarke sagt, man kommt  
durch einen Riss in Zeit und Raum rein.

291

00:22:39,566 --> 00:22:41,234  
-Ein Portal.  
-Es ist im Hawkins Lab.

292

00:22:41,318 --> 00:22:42,611  
Laut unserer Kompassse.

293

00:22:44,571 --> 00:22:47,824  
Das Portal besitzt  
ein starkes elektromagnetisches Feld,

294

00:22:47,908 --> 00:22:50,118  
das die Kompassnadeln ablenkt.

295

00:22:50,202 --> 00:22:53,163  
-Ist dieses Portal unterirdisch?  
-Ja.

296

00:22:54,498 --> 00:22:56,249  
Bei einem großen Wasserbehälter?

297

00:22:59,002 --> 00:23:00,462  
Woher wissen Sie das?

298

00:23:01,838 --> 00:23:03,632  
Er hat es gesehen.

299

00:23:03,715 --> 00:23:09,304  
Kannst du Will irgendwie erreichen?  
Kannst du mit ihm reden auf dieser...

300

00:23:09,388 --> 00:23:12,182  
-Auf der anderen Seite.  
-Der anderen... Ja.

301

00:23:13,850 --> 00:23:16,520  
Und Barbara?  
Kannst du sie auch finden?

302

00:23:52,764 --> 00:23:53,849  
Es tut mir leid.

303

00:23:53,932 --> 00:23:57,310  
Was? Was ist los? Was ist passiert?

304

00:23:58,437 --> 00:23:59,980  
Ich kann sie nicht finden.

305

00:24:33,430 --> 00:24:35,724  
Es schwächt sie, ihre Kräfte einzusetzen.

306

00:24:35,807 --> 00:24:38,351  
Je mehr Energie sie benutzt,  
desto müder wird sie.

307

00:24:38,435 --> 00:24:41,062  
-Sie hat vorhin den Bus hochgewirbelt.  
-Der Hammer.

308

00:24:41,146 --> 00:24:43,607  
-Aber sie ist erschöpft.  
-Wie eine leere Batterie.

309

00:24:43,690 --> 00:24:46,359  
Was können wir tun,

damit sie zu Kräften kommt?

310

00:24:46,443 --> 00:24:49,279  
Nichts, wir müssen abwarten  
und es wieder probieren.

311

00:24:49,362 --> 00:24:51,198  
Wann?

312

00:24:51,281 --> 00:24:52,657  
Keine Ahnung.

313

00:24:52,741 --> 00:24:53,992  
Das Wasserbad.

314

00:24:54,075 --> 00:24:55,327  
Was?

315

00:24:57,954 --> 00:24:59,623  
Ich kann sie finden.

316

00:25:01,041 --> 00:25:02,167  
Im Wasserbad.

317

00:25:13,053 --> 00:25:15,096  
Weißt du, wie sie das machen?  
Was das ist?

318

00:25:15,180 --> 00:25:16,389  
Nein, was?

319

00:25:16,473 --> 00:25:19,017  
Geschmolzenes Plastik  
und Kaugummi aus der Mikrowelle.

320

00:25:19,100 --> 00:25:20,977  
Nein. Echt?

321

00:25:21,061 --> 00:25:22,479  
Ja.

322

00:25:25,065 --> 00:25:27,067  
-Wer ist das jetzt?  
-Soll ich Pause drücken?

323

00:25:27,150 --> 00:25:28,735  
Sicher nur verwählt.

324

00:25:32,822 --> 00:25:34,616  
Mr Clarke? Hier ist Dustin.

325

00:25:34,699 --> 00:25:37,577  
Dustin? Ist alles ok?

326

00:25:37,661 --> 00:25:41,456  
Ja. Ich habe nur  
eine wissenschaftliche Frage.

327

00:25:41,540 --> 00:25:44,918  
Es ist 22 Uhr am Samstag.  
Lass uns das doch...

328

00:25:45,001 --> 00:25:47,963  
Wissen Sie etwas  
über Tanks zur sensorischen Deprivation?

329

00:25:48,046 --> 00:25:49,839  
Wie sie gebaut werden?

330

00:25:49,923 --> 00:25:52,884  
Sensorische Deprivation? Wofür denn das?

331

00:25:53,593 --> 00:25:55,178  
Zum Spaß.

332

00:25:55,262 --> 00:26:00,016  
Ok. Nun, besprechen wir das doch  
am Montag nach der Schule.

333

00:26:00,100 --> 00:26:02,769  
Sie sagen immer,  
wir sollen neugierig sein.

334

00:26:02,852 --> 00:26:05,855  
-Alle möglichen Türen öffnen.  
-Dustin...

335  
00:26:05,939 --> 00:26:08,567  
Wieso halten Sie diese Tür  
für uns geschlossen?

336  
00:26:16,408 --> 00:26:18,285  
Wie viel?

337  
00:26:20,704 --> 00:26:23,498  
Ja, ok. Ja, wir sind vorsichtig.

338  
00:26:23,582 --> 00:26:27,502  
Auf jeden Fall. Ok.  
Bis Montag, Mr Clarke.

339  
00:26:27,586 --> 00:26:28,962  
Tschüss.

340  
00:26:29,045 --> 00:26:31,339  
Haben Sie noch dieses Planschbecken?

341  
00:26:31,423 --> 00:26:33,717  
-Kann sein. Ja.  
-Ja.

342  
00:26:33,800 --> 00:26:37,470  
-Gut. Dann brauchen wir Salz. Viel Salz.  
-Wie viel genau?

343  
00:26:39,389 --> 00:26:40,432  
Siebenhundert Kilo.

344  
00:26:41,141 --> 00:26:43,143  
Woher kriegen wir so viel Salz?

345  
00:26:47,230 --> 00:26:50,609  
HAWKINS MITTELSCHULE

346  
00:26:53,236 --> 00:26:56,156

STREUSALZ

347

00:26:57,991 --> 00:26:59,326  
Hey, warte.

348

00:26:59,409 --> 00:27:01,369  
Es wird nächste Woche  
nicht schneien, oder?

349

00:27:01,453 --> 00:27:03,538  
Im schlimmsten Fall fällt die Schule aus.

350

00:27:03,622 --> 00:27:07,959  
Auch wenn wir Will da drin finden,  
was ist mit diesem Ding?

351

00:27:08,043 --> 00:27:10,837  
Du hältst dich da komplett raus.

352

00:27:10,920 --> 00:27:13,340  
-Deine Mom macht genug durch.  
-Er ist mein Bruder.

353

00:27:13,423 --> 00:27:16,760  
Hör zu. Ich werde ihn finden. Ok?

354

00:27:16,843 --> 00:27:20,180  
Du musst mir vertrauen.  
Ich werde ihn finden.

355

00:27:26,728 --> 00:27:28,688  
Es ist echt schwer.

356

00:27:34,903 --> 00:27:36,655  
Komm. Es ist falsch rum.

357

00:27:36,738 --> 00:27:37,989  
So rum.

358

00:27:40,784 --> 00:27:42,035  
-Ok.  
-Wie funktioniert das?

359  
00:27:42,118 --> 00:27:44,621  
-Versuch mal die Seite.  
-Scheißteil!

360  
00:27:44,704 --> 00:27:46,706  
-Zieh es zu dir. Zieh.  
-Tue ich doch!

361  
00:27:46,790 --> 00:27:49,417  
Eins, zwei, drei.

362  
00:27:49,501 --> 00:27:50,835  
Scheiße!

363  
00:28:00,553 --> 00:28:01,638  
Bleib weg da.

364  
00:28:19,906 --> 00:28:21,825  
Was isst sie eigentlich so?

365  
00:28:21,908 --> 00:28:24,536  
-Was?  
-Elf.

366  
00:28:25,704 --> 00:28:29,207  
Süßigkeiten, Essensreste, Eggos.

367  
00:28:30,375 --> 00:28:32,210  
Sie steht total auf Eggos.

368  
00:28:33,420 --> 00:28:37,632  
Ich merkte, dass du komisch warst.  
Ich dachte, das war wegen Will.

369  
00:28:37,716 --> 00:28:41,136  
Du warst auch komisch.  
Ich dachte, das war wegen Steve.

370  
00:28:45,223 --> 00:28:49,185  
Keine Geheimnisse mehr, ok?  
Ab jetzt erzählen wir uns alles.



371  
00:28:49,269 --> 00:28:52,272  
Ok. Stehst du jetzt auf Jonathan?

372  
00:28:52,355 --> 00:28:54,357  
Was? Nein.

373  
00:28:55,275 --> 00:28:58,069  
Nein, so ist das nicht.

374  
00:28:59,654 --> 00:29:00,905  
Magst du Elf?

375  
00:29:00,989 --> 00:29:02,157  
Was?

376  
00:29:02,240 --> 00:29:04,325  
Nein. Igitt.

377  
00:29:17,213 --> 00:29:22,677  
Damit hast du es ganz dunkel.  
Wie in deiner Badewanne.

378  
00:29:25,805 --> 00:29:27,515  
Du bist ein sehr tapferes Mädchen.

379  
00:29:27,599 --> 00:29:29,392  
Das weißt du doch, oder?

380  
00:29:30,435 --> 00:29:34,397  
Was du alles für meinen Jungen tust,  
für Will,

381  
00:29:35,899 --> 00:29:37,484  
für meine Familie.

382  
00:29:45,325 --> 00:29:46,576  
Pass auf.

383  
00:29:47,160 --> 00:29:50,955  
Ich werde die ganze Zeit

in deiner Nähe sein.

384

00:29:51,039 --> 00:29:54,709  
Wenn du an diesem Ort da  
zu viel Angst kriegst,

385

00:29:54,793 --> 00:29:57,462  
dann gib mir Bescheid, ok?

386

00:30:04,219 --> 00:30:05,261  
Bereit?

387

00:30:10,183 --> 00:30:11,226  
Bereit.

388

00:30:28,618 --> 00:30:30,203  
Kälter!

389

00:30:32,163 --> 00:30:33,456  
Wärmer!

390

00:30:35,792 --> 00:30:37,252  
So ist es gut!

391

00:33:28,840 --> 00:33:30,883  
-Was ist los?  
-Keine Ahnung.

392

00:33:31,843 --> 00:33:34,887  
Geht es Barb gut?

393

00:33:34,971 --> 00:33:36,973  
Tot! Tot!

394

00:33:45,606 --> 00:33:47,400  
Alles ok.

395

00:33:47,483 --> 00:33:49,777  
-Tot, tot!  
-Alles ok.

396

00:33:49,861 --> 00:33:51,279  
Tot!

397  
00:33:51,362 --> 00:33:55,700  
Hey. Alles ist ok.  
Alles ok. Wir sind hier, Liebes.

398  
00:33:55,783 --> 00:34:01,956  
Alles gut. Ich bin bei dir.  
Hab keine Angst.

399  
00:34:02,040 --> 00:34:05,626  
Ich bin bei dir.

400  
00:34:06,252 --> 00:34:08,421  
Alles gut.

401  
00:34:08,504 --> 00:34:10,798  
Alles gut.

402  
00:34:10,882 --> 00:34:13,009  
Alles gut. Du bist in Sicherheit.

403  
00:34:13,092 --> 00:34:14,510  
Alles ok, Schatz.

404  
00:34:15,344 --> 00:34:16,971  
Burg Byers.

405  
00:34:37,075 --> 00:34:39,368  
ALLE FREUNDE WILLKOMMEN

406  
00:34:44,749 --> 00:34:47,585  
BURG BYERS

407  
00:35:06,729 --> 00:35:08,731  
Sag ihm, dass ich komme.

408  
00:35:08,815 --> 00:35:10,316  
Mom ist unterwegs.

409

00:35:10,399 --> 00:35:12,527  
Deine Mom, sie kommt zu dir.

410

00:35:15,530 --> 00:35:16,531  
Schnell.

411

00:35:20,493 --> 00:35:23,621  
Ok. Sag ihm, er soll bleiben, wo er ist.

412

00:35:23,704 --> 00:35:26,707  
Wir kommen. Ok? Wir kommen, Schatz.

413

00:35:26,791 --> 00:35:29,043  
Halte noch eine Weile durch.

414

00:35:58,281 --> 00:35:59,323  
Ich bin bei dir.

415

00:36:00,783 --> 00:36:02,618  
Alles ok. Ich bin ja da. Ich bin bei dir.

416

00:36:03,244 --> 00:36:05,872  
Ich bin bei dir, Liebes.  
Du hast das toll gemacht.

417

00:36:08,624 --> 00:36:10,334  
Geht es dir gut?

418

00:36:12,420 --> 00:36:13,880  
Diese Festung. Wo ist die?

419

00:36:13,963 --> 00:36:15,756  
Im Wald hinter unserem Haus.

420

00:36:15,840 --> 00:36:18,259  
Ja, dort hat er sich immer versteckt.

421

00:36:24,015 --> 00:36:26,475  
-Hey, geh wieder rein.  
-Bist du übergesschnappt?

422

00:36:26,559 --> 00:36:28,978  
Wenn mir etwas zustößt,  
ich nicht zurückkomme...

423

00:36:29,061 --> 00:36:31,981  
Dann gehe ich, und du bleibst.  
Ist das dein Ernst?

424

00:36:32,064 --> 00:36:36,485  
Er ist mein Sohn, Hop.  
Mein Sohn. Ich gehe!

425

00:36:37,612 --> 00:36:39,322  
Bitte bleib hier.

426

00:36:39,405 --> 00:36:40,740  
Pass auf die Kinder auf.

427

00:36:40,823 --> 00:36:42,617  
-Ich kann helfen.  
-Bleib hier.

428

00:36:43,826 --> 00:36:44,994  
-Bitte.  
-Pass auf dich auf.

429

00:36:45,077 --> 00:36:48,497  
-Komm schon!  
-Ich werde ihn finden.

430

00:37:22,782 --> 00:37:24,825  
Wir müssen noch mal aufs Revier.

431

00:37:26,285 --> 00:37:27,328  
Was?

432

00:37:28,246 --> 00:37:33,834  
Deine Mom und Hopper  
laufen direkt in seine Falle.

433

00:37:34,919 --> 00:37:37,838  
Das Ding ist noch da.

434

00:37:39,882 --> 00:37:43,261  
Wir können nicht blöd rumsitzen  
und abwarten, dass es sie fasst.

435

00:37:43,344 --> 00:37:44,637  
Das dürfen wir nicht.

436

00:37:49,225 --> 00:37:50,977  
Willst du es immer noch probieren?

437

00:37:51,727 --> 00:37:54,063  
Ich will beenden,  
was wir angefangen haben.

438

00:37:55,773 --> 00:37:57,650  
Ich will es töten.

439

00:38:12,164 --> 00:38:13,708  
Das ist dein Plan?

440

00:38:13,791 --> 00:38:15,501  
Ging doch schon mal auf, oder?

441

00:38:15,584 --> 00:38:17,795  
-Ja?  
-Komm, vertrau mir.

442

00:38:19,046 --> 00:38:21,007  
Sagen Sie mir,  
was Sie über den Krieg denken.

443

00:38:21,090 --> 00:38:23,092  
Die Lage hat sich komplett geändert.

444

00:38:23,175 --> 00:38:27,221  
Wir haben schon immer damit gerechnet,  
dass die Russen das Feuer...

445

00:38:44,864 --> 00:38:45,948  
Keine Bewegung!

446

00:38:46,991 --> 00:38:48,367  
Ok, reinkommen.

447  
00:38:48,868 --> 00:38:50,244  
Keine Panik.

448  
00:38:50,328 --> 00:38:52,038  
Ich übernehme das Reden.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.